

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Mecner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó utá  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Társadalmi életünk hibái.

— július 20.

(K.) Az „ur“ fogalma alá minden ember tartozik Magyarországon. Mert nálunk mindenki ur. Még pedig milyen ur! Pózoljuk a mágnás osztályt és vakon rohanunk az adóságokba: mert a divat főleg így nyaranta megköveteli a tengeri fürdőzést, a kivándorlásokat. Ezer meg ezer ember a keresetén felül költ, a mihez ugyan senkinek semmi köze sincs: mert mindenkinek magáért fájjon a feje. Így mondják, így következtetnek.

Azt azonban mindenki érzi, hogy a társadalmi nagyolás ezen abuzus dolgán változtatnunk kell. Az összefogó társadalom egyetemes elhatározása fel kell, hogy szóljon ahóbert ellen és az ajkakon élő régi uram bátyámi, magyaros élethez kell visszatérnünk, mely egyszerűségében sokkal sajtósabb magyaros társadalmi életet teremtetett annak idején.

A borju pörköltös, a turós csuszás, a töpörtös pogácsás vacsoránál mindenki jobban érezte magát hajdanán, mint most, mikor a szakács művészet tulkapásain elkényeztetett gourmandok, a francia konyha drága kotyvalékait tálaltatják az asztalra.

S a mig hajdanán a modorosság hiányával mindenki az őszinteség hangján beszélt, ma a nyegleség olyan kvalifikálatlan szávaival beszél a nők előtt is: hogy

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Római séták.

A „Zemplén“ számára írta: Ifj. Dongó Géza.  
— A Vatikán. — Látogatás a pápánál. —  
(Folytatás.)

Mi hárman magunkat kiskorúaknak tartván, a többiekkel ott maradtunk. Az angol meg én ugyanis borotválkozunk, Somogyit meg tanárnak nézhették a diákok, hát remek helyet kaptunk közvetlen a tapetajtó mellett az első sorban. Velünk szemben, kik sorfalat képeztünk, kassai és nagyváradai fehérpapok állottak, az ajtótól a baldakinig, tehát a pápának közöttünk kellett bejönni.

Zichy kiadta az ordrét és mi mindnyájan, akik együtt voltunk, bizonyos meghiheledt várákozással néztünk az ajtó felé.

— Pszt! intett Zichy és megnyitott az ajtó. Térdre borultunk.

Egy természetes lilaszínű lakáj jött be elsőnek, utána hat fémsisakos, hatalmas gardista kordonnak, majd két kamarás. A szemek mindig tágabbra nyilottak, szinte hallatszott az emberek izgatott szívdobogása.

a legszemtelenebb perfidia is szellemességnek minősítetik. Valóban nincsenek ma már egyszerű emberek. Mert az egyszerű emberek: buták. Számárnak minősítik azt, aki az anyai nevelés szerénységével nem tart az áramlattal, aki csak jövendelméhez képest költ, aki nem talál abban kellemest, hogy a divat szertelenségén magának adóságokat csináljon.

Elmultak a régi jó idők. Sokszor halljuk a kenetteljes szavakat úgy, hogy a beszélni tanuló gyermek fejét is ezzel tömjük tele. Vas Gereben egészséges alakjai ma olyan cikornyás embereknek tetszenek, pedig az író, korának valódi magyaros életet írta meg, melyben az egész ország lelkesült, mert azt látták benne, hogy leírásai valódiak, emberekhez valók.

És ma? Az egész hirlapirodalom kénytelen a kor beteges izlésének hódolni, kokett nők lelki világából kell meríteni az izgató anyagot, blazirt férfiak viselkedéséből kell elmondani a szenzáció fordulatait. A családi szentély békés órái, a magyar vendégszeretet nagyszerűsége, a népelet tisztasága új meg új dolgot nem ad s amit írunk is róluk, az a képzeltelet nagyképszerűsége, vagy merész hazugság, mert az életben egészen az ellenkezőjét látjuk.

A családapa békétlen, mert családjának nem tud eleget keresni, a barátok bizalmatlanok, mert amit a száj mond, nem azt

érzi a lélek, egymásnak parolát adunk, de igyekszünk neki kellemetlenséget csinálni, persze mindent csak titokban, mert az egyszerű emberek se nem hazudnak, se nem csálnak, szeretnek és becsülnék.

És mégis oly borzasztó dolog egyszerű embernek lenni! Látjuk nap-nap után, hogy az egyszerű embereket kerülik, velük nem ülnek egy asztalhoz, jó lehet tiszlább szívet takar a kabátjuk, mint a panamakalapos kikent-kifent legények kabátja. Pedig nem szaloncipő kvalifikálja az urat, hanem a lélek: mely éppen akkor imponál, ha szerénységünkben műveltségünk nem keresi a szertelenségeket, az üres, hányaveti modort, a mely talán talál a bohóziati iparlovagokhoz, a stréberekhez, de nem igazi urakhoz.

Régen is voltak nagy urak az országban. És a mig tájétkpipával foglaltak helyet a szalonokban és nagy urak pakkoltak elemőziát az utazásokra, akkor sem szólták meg a magyarok eleganciáját, mely nem a külsőségeiben nyilvánul; az elegancia éppen olyan eredetiség, mint a magyaros vendégszeretet, nem annyira az utánzás művészete, mint velünk született tehetség, a mely mihelyt kilép a tisztességes fogalom barázdájából: már a nyegleség bélyegét viseli magán, amely egészséges társadalmi felfogásnak nem felelhet meg, s mint ilyet irtani és nem ápolni kell.

rátokozunk vele, illetve azzal a gondolattal, hogy a pápa előtt állunk, mert inkább egy szerény, nemes szívű, kedves jó falusi plebános area van neki. Olyan a lénye, a viselkedése is.

Ugy látszott rajta, szeretett volna mindnyájunkat a kebelére ölelni, aztán megsökölni. Azután kérdezősködni arról, hogy is vannak otthon, milyennek sikerült a vetés és meggyógyult-e már az öreg harangozó kicsi unokája. Nincs benne semmi majesztetikusság, hiszen úgy viccel, elnevetgél mindenki vel, akit az megillet. Csak úgy lógnak körülte a kísértői jobbra-balra, vagy kinéznek az ablakon.

De igaza is van, ez az ő hitvallása, legalább ennek kellene lenni. Ez az ő szerény igénytelensége, szociális gondolkozása teszi őt igazán pápává, Krisztus földi helytartójává. Krisztus pedig mit mondott?...

Hát ilyen X. Pius. Ugy-e belátják, hogy nincs oka az embernek a vele való találkozástól szívdobogást kapni. Félre tehát minden bigottság, hiszen mi mindnyájan kereszténynek vagyunk és a mi vallásunk a szeretet. En meg vagyok róla győződve, hogy ez az ő lelki törvénye.

Azért, ha a perfidia szóló igéket raktároz fel és az szájról-szájra forogva betolakodik a szalonokba, ne lelkesüljünk rajta. Mentől mélyebben vegyüljenek el az anyák a gyermekszobában épülő gyermekek lelkében és a vad burjánok kinővéseit ők nyesegegessék a női finomság, anyai szeretet védelmével, mint madár szokta a fiait: a szárnyával, ha héja csapkod felettük.

Ne higgyük, hogy az egyszerű emberek témája kicsinyes és ezt a dolgot úgy kaptuk ki a levegőből. A bomlott helyzet úgy ül az emberek lelkén, mint valami novemberi köd a földön. Érezzük, hogy valami rajtunk fekszik, hogy nem jól van az ügy, mint ahogy van.

Elmultak a régi jó idők, mondjuk; tehát vissza várjuk a múltat. És csak rajtunk áll annak visszaszerzése. Ha társaság tud alakulni levélbélyegeket gyűjtésére, ha jogcímét szerez 10—20 ember arra, hogy fenntarthassák a „hazudók asztaltársaságát,“ ugyan miért ne tudna akkor egy egész város kezeltfogni, hogy minden nadrágos ember, legyen katonatiszt, pap, hivatalnok, kereskedő és iparos, egyetértve visszaállítsák a régi rendet, mikor az urfi nem mulatott hozomra, nem kezdték a mulatságot kotyva pezsgővel és nem használták azokat a mosdatlan kifejezéseket, amelyeken a kaszárnyai stílus is hátborzongva szégyenkezhetik.

Azután elindult gyűrűsökra nyujtani a kezét. Az ellenkező oldalon kezdte, sokakat megszólitott, a tanárokat kivétel nélkül.

Alig birtok már a térdelést, a mely nemes sportot vagy tizenöt éve nem gyakoroltunk, lévén akkor kis diákok. Hát most úgy tettünk, mint Göre Gábor, — guggoltunk.

Közeledett a pápa mifelénk és mi csak úgy vetettük a keresztet magunkra.

— Te, nem ballal kell — sugom oda Somogyinak és akkor veszem észre, hogy magam is ballal vetem. Végre úgy összekonfuziónáltuk a dolgot, hogy kopiroznunk kellett egy mellettünk térdeplő cistercita barátot, mig sikerült.

Hozzám jött Ő szentsége, oda nyujtotta a gyűrűjét, de nem esőskoltam meg, mert megvallom nagy un-simpátiával viseltetem minden ragadós betegség iránt, hát jól megfogtam formás puha kezét és olyat cup-pantottam rá, hogy elmosolyodott. Láttam, hogy jól esett neki. Azt hiszem ezen tettemért egy normálisan gondolkozó ember sem fog megróvni.

A szobrászra került a sor. Olyan hatalmas keresztet kanyarított bal-kézével a mellére, hogy akármelyik jó

# MIM

A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ SZER.

1 üveg ára 60 fillér.

Kapható: HRABÉCZY KÁLMÁN drogériájában Sátoraljaujhely, Főter.





## Zongora tulajdonosoknak!

A n. é. közönség szives tudomására adatik, hogy **Pink Leó**, a híres Keresztély-féle fővárosi zongoragyár hangversenyhangolója városunkba érkezett és itten, valamint a környéken is egyes hangolásokat 6 koronájával végez. Javításokat külön alku szerint.

Lakása a Kossuth-utcán lévő Schweiger-féle szállodában.

## Kiadó lakás.

A kir. járásbíró által eddig bérelt lakhelyiségek folyó évi november hó elsejétől térbeadók.

Saját főzésű kitűnő törköly pálinka eladó. Egy palack (1 liter) ára 2 korona.

Bánóczy Kálmán.

13/1905. bizotts. szám.

## Hirdetmény.

**Tiszakarád** község telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. törvényekben előírt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1905. évi augusztus hó 7-ik napján az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítatnak:

1. mindazok, akik a tjkvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a tkvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszaközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886. XXIX. t.-cz. 15-18. és az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték-elenedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Királyhelmezen, 1905. július 11.

Sextius Lajos kiküldött helyett:

Seress István, Bodnár Ferenc,  
írnök. kir. járásbíró.

Tekintettel a tavalyi gyakori tüzesetekre, értesítjük a t. közönséget, hogy

## épületek, bútorok

és egyéb ingóságok

## tűzkár elleni biztosítását

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöljük. Egyszeremint felhívjuk azon biztosító feleinket, akik május hó elsején lakást változtattak, hogy új lakásaikat nálunk bejelenteni sziveskedjenek.

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

**Liniment. Capsici comp.**  
Richter-féle Horony-Pain-Expeller.

Ezen elismert kitűnő és fájdalomcsillapító bedörzsölésül használt házi szer bevásárlásánál, — a mely minden gyógyszertárban kapható, — mindig figyelemmel legyünk a „Horony” védjegyre.



25—30 éves

nenány száz üveg köveshegyi

asszu és szamorodni bor

eladó. — Cim a kiadóhivatalban.

GÖZKÉPÜ KÉSZÍTÉSEK  
KÉZVÉSI FÉNYKÉPEK MELLETT  
GÉPÜZEMELÉSEK IS KÖZÖLTETVE.

**AGRARIA**

A SZAB. OSZTR. MAGYAR ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG RESZCZAI MEZŐGAZDASÁGI GÉPÁRÁNYÁK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG GAZDASÁGI GÉPOSZTÁLYÁNAK VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

AZ „AGRARIA” HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT, MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ „FONTOS” FORGALOMBA. ÁLTALÁNOSAN ELISMERVE!

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET KIÁLLITÁSÁN BEMUTATOTT NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT NAGY ARANY ÉREMMEL ÉS DISZOKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

PÁROS SORÚ VETŐGÉPEINK TULSZÁRNYALTAK AZ IDEGEN GYÁRTMÁNYOKAT ARANY ÉREMMEL KITÜNTETVE. MINDEI TALÁRHOZ MEGFELELŐ VETÉSI UTASÍTÁS = JUTANYSÓ ÁRAK =

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM: „AGRARIA” BUDAPEST.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

## Hirdetmény.

Köröm község előjárósága közhírré teszi, hogy Köröm község volt úrb. gazdák, gyalogut és az erk. terület tulajdonát képező földkezeni vadászati jog 1905. év augusztus 1-től számítható 6 egymásutáni évekre a július hó 25-én Köröm község házánál d. e. 9 órakor kezdetét veendő nyilvános árverésen bérbe fog adni.

A feltételek a girinesi körjegyzőségénél megtekinthetők.

Köröm, 1905. július 15.

Marikovszky Bertalan, Kondás Miklós,  
körjegyző. bíró.

## Templom festészet!

Szegénysorsu festőakadémiai növendék, ki már több templomi megrendeléseket sikerrel készített, elvállal mindenféle oltárképek és freskók festését vagy javítását. — Czim: a kiadóhivatalban.

## 2—3 kis deákot

a jövő iskola évre Sárospatakon intelligens úri család teljes ellátásra elfogad.

Czim: a kiadóhivatalban.

137/1905. képv. szám.

## Hirdetmény.

A Sárospatak község tulajdonát képező Bodrog folyón gya korolható halászati jog a községi előjáróság által folyó évi július hó 28-ik napján, délután 3 órakor, a község házánál, nyilvános árverésen, 1905. évi augusztus hó 1-től 1911. évi július hó 31-ig terjedő hat évre haszonbérbe fog adni.

Az árverési és bérleti feltételek a községi előjáróságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Sárospatak, 1905. évi július hó 18-án.

Éles Gábor,  
jegyző.

Steinfeld Jenő,  
h. főbíró.

138/1905. képv. hat.

## Hirdetmény.

Sárospatak község piaci hely pénz szedési joga a községi előjáróság által folyó évi július hó 27-én d. u. 3 órakor, a község házánál, nyilvános árverésen, 1905. évi augusztus hó 1-től 1911. évi július hó 31-ig terjedő hat évre haszonbérbe fog adni.

Az árverési és bérleti feltételek a községi előjáróságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Sárospatak, 1905. évi július hó 18-án.

Éles Gábor,  
jegyző.

Steinfeld Jenő,  
h. főbíró.